|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| TABUĽKA ZHODY právneho predpisu s právom Európskej únie | | | | | | | |
| **Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie v znení Rámcového rozhodnutia Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009 o zmene a doplnení rámcových rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a o posilnení procesných práv osôb, podpore uplatňovania zásady vzájomného uznávania, pokiaľ ide o rozhodnutia vydané v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní** | | | **Návrh zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov.** | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok | Text | Spôsob transp. | Návrh zákona | § | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č: 1  P: a | Na účely tohto rámcového rozhodnutia:  a)„rozhodnutie“ znamená konečné rozhodnutie, ktoré vyžaduje, aby fyzická alebo právnická osoba zaplatila peňažnú sankciu, ak rozhodnutie prijal:  i)súd štátu pôvodu pre trestný čin podľa práva štátu pôvodu;  ii)iný orgán štátu pôvodu ako súd v súvislosti s trestným činom podľa práva štátu pôvodu za predpokladu, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach;  iii)iný orgán štátu pôvodu ako súd pre skutky, ktoré sú trestné podľa vnútroštátneho práva štátu pôvodu z dôvodu porušenia právnych predpisov za predpokladu, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach;  iv)súd, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach, ak sa toto rozhodnutie týka rozhodnutia uvedeného v bode iii); | N |  | §: 2  P: a | 1. rozhodnutím o peňažnej sankcii právoplatné odsudzujúce rozhodnutie vydané pre trestný čin alebo pre protiprávne konanie týkajúce sa porušenia pravidiel cestnej premávky vydané:    1. súdom štátu pôvodu v trestnom konaní, alebo    2. správnym orgánom štátu pôvodu, ak podľa právneho poriadku štátu pôvodu bolo proti tomuto rozhodnutiu možné podať opravný prostriedok, o ktorom rozhoduje súd s právomocou v trestných veciach, | Ú |  |
| Č: 1  P: b | b)„peňažná sankcia“ znamená povinnosť zaplatiť:  i)určitú peňažnú čiastku uloženú rozhodnutím o odsúdení pre trestný čin;  ii)náhradu uloženú v tom istom rozhodnutí v prospech obetí, ak obeť nemôže byť stranou v občianskoprávnom konaní a súd koná v rámci výkonu svojej trestnej právomoci;  iii)určitú peňažnú čiastku na súdne trovy alebo trovy správneho konania, ktoré viedlo k rozhodnutiu;  iv)určitú peňažnú čiastku do verejného fondu alebo organizácie na podporu obetí, ktorá bola uložená v tom istom rozhodnutí.  Peňažná sankcia nezahŕňa:  -príkazy na zhabanie nástrojov alebo ziskov z trestného činu,  -príkazy občianskej povahy, ktoré vyplývajú z nárokov na náhradu škody a navrátenie do pôvodného stavu a ktoré sú vykonateľné v súlade s nariadením Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach[5]; |  |  | §: 2  P: b, c | 1. c) peňažnou sankciou povinnosť uložená rozhodnutím o peňažnej sankcii zaplatiť:    1. peňažný trest,    2. pokutu,    3. náhradu škody priznanú poškodenému voči odsúdenému v trestnom konaní,    4. trovy trestného a správneho konania,    5. určenú peňažnú sumu na všeobecne prospešné účely alebo v prospech poškodených trestnými činmi, 2. pokutou povinnosť zaplatiť určenú peňažnú sumu uloženú správnym orgánom štátu pôvodu podľa právneho poriadku tohto štátu pre trestný čin alebo protiprávne konanie týkajúce sa porušenia pravidiel cestnej premávky, |  |  |
| Č: 1  P: c | c)„štát pôvodu“ znamená členský štát, v ktorom bolo vydané rozhodnutie v zmysle tohto rámcového rozhodnutia; | N |  | §: 2  P: d | štátom pôvodu členský štát, v ktorom bolo vydané rozhodnutie o peňažnej sankcii, ktoré má byť uznané a vykonané vo vykonávajúcom štáte, | Ú |  |
| Č: 1  P: d | d)„vykonávajúci štát“ znamená členský štát, ktorému bolo zaslané rozhodnutie s cieľom jeho vykonania. | N |  | §: 2  P: e | vykonávajúcim štátom členský štát, v ktorom sa má uznať a vykonať rozhodnutie o peňažnej sankcii vydané v štáte pôvodu | Ú |  |
| Č: 2  O: 1 | Každý členský štát informuje Generálny sekretariát rady o tom, ktorý orgán alebo orgány sú podľa jeho vnútroštátneho práva príslušné podľa tohto rámcového rozhodnutia, ak je tento členský štát štátom pôvodu alebo vykonávajúcim štátom. | n.a. | Zákon č. 575/2001 Z. z. | §: 35  O:7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | n.a. |  |
| Č: 2  O: 2 | Bez ohľadu na článok 4, každý členský štát môže určiť, ak to vyžaduje organizácia jeho vnútorného systému, jeden alebo viacero ústredných orgánov zodpovedných za administratívne zasielanie a prijímanie rozhodnutí a pomoc príslušným orgánom. | D |  | §: 6  O: 1  §: 9  O: 1 | Pre zabezpečenie výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii, súd ktorý také rozhodnutie vydal, zašle prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) rovnopis tohto rozhodnutia s riadne vyplneným osvedčením, ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 1, na účel odovzdania jeho výkonu členskému štátu, v ktorom má povinný bydlisko, sídlo, majetok alebo príjem.    Na prijímanie osvedčenia a rozhodnutia o peňažnej sankcii členského štátu na účely jeho uznania a výkonu v Slovenskej republike je príslušné ministerstvo. | Ú |  |
| Č: 2  O: 3 | Generálny sekretariát Rady sprístupní prijaté informácie všetkým členským štátom a komisii. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 3 | Toto rámcové rozhodnutie sa nedotýka povinnosti dodržiavať základné práva a základné právne zásady zakotvené v článku 6 zmluvy | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 4  O: 1 | Rozhodnutie spolu s osvedčením uvedeným v tomto článku možno zaslať príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má fyzická alebo právnická osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, majetok alebo príjem, zvyčajne bydlisko alebo v prípade právnickej osoby, sídlo. | N |  | §: 4  §: 6  O: 1 | Rozhodnutie o peňažnej sankcii členského štátu možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak povinný má na území Slovenskej republiky bydlisko, sídlo, majetok alebo príjem.  Pre zabezpečenie výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii, súd ktorý také rozhodnutie vydal, zašle prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) rovnopis tohto rozhodnutia s riadne vyplneným osvedčením, ktorého vzor je uvedený v prílohe č.1, na účely odovzdania jeho výkonu členskému štátu, v ktorom má povinný bydlisko, sídlo, majetok alebo príjem. | Ú |  |
| Č: 4  O: 2 | Osvedčenie, ktorého štandardná forma je uvedená v prílohe, musí byť podpísané a správnosť jeho obsahu musí byť overená príslušným orgánom štátu pôvodu. | N |  | §: 6  O: 1 | Pre zabezpečenie výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii, súd ktorý také rozhodnutie vydal, zašle prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) rovnopis tohto rozhodnutia s riadne vyplneným osvedčením, ktorého vzor je uvedený v prílohe č.1, na účely odovzdania jeho výkonu členskému štátu, v ktorom má povinný bydlisko, sídlo, majetok alebo príjem. | Ú |  |
| Č: 4  O:3 | Rozhodnutie alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením zašle príslušný orgán štátu pôvodu priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu prostredníctvom akéhokoľvek prostriedku, ktorý vyhotovuje písomný záznam za podmienok umožňujúcich vykonávajúcemu štátu overiť ich pravosť. Originál rozhodnutia alebo jeho overená kópia a originál osvedčenia sa zašlú vykonávajúcemu štátu, ak o to požiada. Všetka úradná komunikácia sa uskutočňuje priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi. | N |  | §: 6  O: 1  §: 16  O: 1  O: 2 | Pre zabezpečenie výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii, súd ktorý také rozhodnutie vydal, zašle prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) rovnopis tohto rozhodnutia s riadne vyplneným osvedčením, ktorého vzor je uvedený v prílohe č.1, na účely odovzdania jeho výkonu členskému štátu, v ktorom má povinný bydlisko, sídlo, majetok alebo príjem.  Ak § 6 alebo § 9 neustanovuje inak, súd v konaní podľa tohto zákona komunikuje s justičnými orgánmi členských štátov priamo.  Osvedčenie, rozhodnutie o peňažnej sankcii a ostatné písomnosti možno zasielať do členského štátu alebo prijímať z členského štátu poštou alebo inou bezpečnou formou, ktorá umožňuje vyhotovenie písomného znenia pod podmienkou umožňujúcou posúdiť ich hodnovernosť. Ak to súd pre overenie hodnovernosti osvedčenia, rozhodnutia o peňažnej sankcii a ostatných písomnosti považuje za potrebné, požiada justičný orgán štátu pôvodu o zaslanie originálov. | Ú |  |
| Č: 4  O:4 | Štát pôvodu zašle rozhodnutie vždy len jednému vykonávajúcemu štátu. | N |  | §: 6  O: 3 | Ak sú na výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii podľa odseku 1 príslušné viaceré členské štáty, súd označí v osvedčení ten člensky štát, v ktorom je možné predpokladať úspešný výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii. Výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii možno súčasne odovzdať len do jedného členského štátu. | Ú |  |
| Č: 4  O:5 | Ak príslušný orgán štátu pôvodu nepozná príslušný orgán vykonávajúceho štátu, príslušný orgán štátu pôvodu vykoná všetky potrebné zistenia, vrátane využitia kontaktných bodov Európskej justičnej siete [6], s cieľom získať informácie od vykonávajúceho štátu. | N |  |  |  |  | Ustanovenie sa nepreberá z dôvodu, že Slovenská republika využila možnosť stanovenú v čl. 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia a určila ministerstvo ako ústredný orgán pre administratívne zasielanie a prijímanie žiadosti. Ministerstvo je súčasne hlavný kontaktný bod Európskej justičnej siete. |
| Č: 4  O:6 | Ak orgán vykonávajúceho štátu, ktorému bolo zaslané rozhodnutie, nemá právomoc ho uznať a prijať potrebné opatrenia na jeho výkon, odošle rozhodnutie z úradnej moci príslušnému orgánu a informuje o tom príslušný orgán štátu pôvodu. | N |  | §: 9  O: 5 | Ak je osvedčenie a rozhodnutie o peňažnej sankcii doručené justičným orgánom štátu pôvodu priamo príslušnému súdu, súd o tejto skutočnosti informuje ministerstvo, ktorému súčasne zašle kópiu osvedčenia a rozhodnutia o peňažnej sankcii. Ak je osvedčenie a rozhodnutie o peňažnej sankcii doručené justičným orgánom štátu pôvodu priamo súdu, ktorý nie je príslušný na jeho uznanie a výkon, súd postúpi vec ministerstvu o čom informuje justičný orgán štátu pôvodu. | Ú |  |
| Č: 4  O:7 | Spojené kráľovstvo a Írsko môžu uviesť vo vyhlásení, že rozhodnutie spolu s osvedčením sa musí zaslať prostredníctvom ich ústredného orgánu alebo orgánov uvedených v tomto vyhlásení. Tieto členské štáty môžu kedykoľvek ďalším vyhlásením obmedziť rozsah pôsobnosti takéhoto vyhlásenia na účely širšieho uplatnenia odseku 3. Urobia tak, keď vo vzťahu k nim nadobudnú platnosť ustanovenia o vzájomnej pomocou Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda. Každé vyhlásenie musí byť uložené na Generálnom sekretariáte Rady a oznámené Komisii. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 5  O: 1 | Nasledujúce trestné činy, ak sú trestné v štáte pôvodu, a tak, ako sú vymedzené právom štátu pôvodu sú dôvodom v súlade s podmienkami tohto rámcového rozhodnutia a bez posudzovania obojstrannej trestnosti činu, na uznanie a výkon rozhodnutí:  -účasť na zločinnom spolčení  -terorizmus  -obchodovanie s ľuďmi  -sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia,  -nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami,  -nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami,  -korupcia  -podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskych spoločenstiev podľa Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. Júla 1995,  -legalizácia príjmov z trestnej činnosti,  -falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura,  -počítačová kriminalita,  -trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami,  -uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu,  -vražda, závažné ublíženie na zdraví,  -nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,  -únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka,  -rasizmus a xenofóbia,  -organizovaná alebo ozbrojená lúpež,  -nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel,  -podvodné konanie,  -vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie,  -falšovanie a pirátstvo výrobkov,  -falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami,  -falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov,  -nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu,  -nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi,  -obchodovanie s odcudzenými vozidlami,  -znásilnenie,  -podpaľačstvo,  -trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu;  -nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla,  -sabotáž,  -správanie porušujúce pravidlá cestnej premávky vrátane porušenia predpisov vzťahujúcich sa na čas jazdy a odpočinku a predpisov o nebezpečnom tovare,  -pašovanie tovaru,  -porušovanie práv duševného vlastníctva,  -hrozby a skutky násilia proti osobám vrátane násilia počas športových podujatí,  -poškodzovanie cudzej veci,  -krádež,  Trestné činy určené štátom pôvodu a slúžiace na účely plnenia záväzkov vyplývajúcich z nástrojov prijatých na základe Zmluvy o ES alebo podľa hlavy VI Zmluvy o EÚ. | N |  | §: 3  O: 2 - 5 | (2) Ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre skutok, ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia o peňažnej sankcii (ďalej len „osvedčenie“) označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, vykonávajúci justičný orgán neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.  (3) Kategóriami trestných činov podľa odseku 2 sa rozumejú   1. účasť na zločinnom spolčení, 2. terorizmus, 3. obchodovanie s ľuďmi, 4. sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia, 5. nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami, 6. nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami, 7. korupcia, 8. podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskej únie podľa Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. júla 1995, 9. legalizácia príjmov z trestnej činnosti, 10. falšovanie a pozmeňovanie meny, 11. počítačová kriminalita, 12. trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami, 13. uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu, 14. vražda, závažné ublíženie na zdraví, 15. nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami, 16. únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka, 17. rasizmus a xenofóbia, 18. organizovaná alebo ozbrojená lúpež, 19. nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel, 20. podvodné konanie, 21. vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie, 22. falšovanie a pirátstvo výrobkov, 23. falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami, 24. falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov, 25. nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu, 26. nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi, 27. obchodovanie s odcudzenými vozidlami,   ab) znásilnenie,  ac) podpaľačstvo,  ad) trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu;  ae) nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla,  af) sabotáž,  ag) pašovanie tovaru,  ah) porušovanie práv duševného vlastníctva,  ai) hrozby a skutky násilia proti osobám vrátane násilia počas športových podujatí,  aj) poškodzovanie cudzej veci,  ak) krádež,  al) trestné činy určené štátom pôvodu a slúžiace na účely plnenia záväzkov vyplývajúcich z nástrojov prijatých na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únii.  (4) Pre priradenie trestného činu k niektorej z kategórií trestných činov uvedených v odseku 3, sa nevyžaduje, aby sa pomenovanie alebo znaky trestného činu podľa právneho poriadku štátu pôvodu a vykonávajúceho štátu zhodovali.  (5) Ustanovenie odseku 2 platí rovnako aj pre rozhodnutie o peňažnej sankcii, ak skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je justičným orgánom štátu pôvodu označený v osvedčení priradením ku kategórií protiprávneho konania zakladajúceho porušenie pravidiel cestnej premávky. | Ú |  |
| Č: 5  O: 2 | Rada môže kedykoľvek rozhodnúť, konajúc jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom za podmienok stanovených v článku 39 odsek 1 Zmluvy o EÚ, o doplnení ďalších kategórií trestných činov do zoznamu v odseku 1.  Rada na základe správy predloženej podľa článku 20 ods. 5 zváži, či sa zoznam rozšíri, alebo zmení. Rada ďalej zváži túto otázku neskôr na základe správy o praktickom uplatňovaní rámcového rozhodnutia vypracovanej Komisiou do piatich rokov od dátumu uvedeného v článku 20 ods. 1. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 5  O:3 | Pre trestné činy okrem tých, ktoré sú uvedené v odseku 1, môže vykonávajúci členský štát uznať a vykonať rozhodnutie za podmienky, že rozhodnutie súvisí so správaním, ktoré by bolo trestným činom podľa práva vykonávajúceho štátu bez ohľadu na znaky skutkovej podstaty alebo spôsob jeho opísania. | N |  | §: 3  O: 1 | Rozhodnutie o peňažnej sankcii možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie o peňažnej sankcii vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 až 5 neustanovujú inak. | Ú |  |
| Č: 6  O: 1 | Príslušné orgány vykonávajúceho štátu uznajú rozhodnutie, ktoré bolo zaslané v súlade s článkom 4, bez toho, aby boli požadované akékoľvek ďalšie náležitosti a bezodkladne prijmú všetky potrebné opatrenia na jeho výkon, pokiaľ príslušný orgán nerozhodne o uplatnení jedného z dôvodov odmietnutia uznania alebo odmietnutia výkonu, ktoré sú stanovené v článku 7. | N |  | §: 13  O: 1 | Ak nie je dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii podľa § 12, súd rozhodne o uznaní takého rozhodnutia a súčasne rozhodne, že sa rozhodnutie vykoná. | Ú |  |
| Č: 7  O: 1 | Príslušné orgány vykonávajúceho štátu môžu odmietnuť uznať a vykonať rozhodnutie, ak osvedčenie stanovené v článku 4 nie je predložené, je neúplné alebo zjavne nezodpovedá rozhodnutiu. | N |  | §: 10  O: 2  §: 12  O: 2  P. a | Ak k osvedčeniu nie je pripojené rozhodnutie o peňažnej sankcii, alebo ak osvedčenie nie je preložené do jazyka podľa § 17, ministerstvo nepostupuje podľa odseku 1, ale vyzve justičný orgán štátu pôvodu na odstránenie zistených nedostatkov v lehote do 90 dní od doručenia výzvy na doplnenie. Ak justičný orgán štátu pôvodu zistené nedostatky v ustanovenej lehote neodstráni, vráti ministerstvo vec justičnému orgánu štátu pôvodu bez vybavenia, o čom ho vopred informuje; ministerstvo vráti vec justičnému orgánu štátu pôvodu bez vybavenia aj vtedy, ak osvedčenie vydal orgán, ktorý nie je príslušný na jeho vydanie alebo ak nie je založená právomoc slovenských súdov na uznanie a výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii podľa tohto zákona.  Uznanie a výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii súd odmietne aj vtedy, ak   1. rozhodnutie o peňažnej sankcií zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu, alebo ak osvedčenie je neúplné a neobsahuje všetky údaje potrebné k rozhodnutiu, | Ú |  |
| Č: 7  O: 2 | Príslušný orgán vykonávajúceho štátu môže tiež odmietnuť uznať a vykonať rozhodnutie, ak sa zistí, že:  a)rozhodnutie proti odsúdenej osobe za tie isté činy bolo vydané vo vykonávajúcom štáte alebo v inom ako v štáte pôvodu alebo vykonávajúcom štáte, a ak, v tomto druhom prípade sa toto rozhodnutie vykonalo;  b) v niektorom z prípadov uvedených v článku 5 ods. 3 sa rozhodnutie týka skutkov, ktoré sa nepovažujú za trestný čin podľa práva vykonávajúceho štátu;  c)výkon rozhodnutia je premlčaný podľa práva vykonávajúceho štátu a rozhodnutie súvisí so skutkami, ktoré patria do právomoci tohto štátu podľa jeho práva;  d) rozhodnutie súvisí so skutkami, ktoré:  i) sa podľa práva vykonávajúceho štátu považujú za skutky, ktoré boli spáchané úplne alebo sčasti na území vykonávajúceho štátu alebo na mieste, ktoré je zaň považované; alebo  ii) boli spáchané mimo územia štátu pôvodu a právo vykonávajúceho štát neumožňuje trestné stíhanie pre rovnaké trestné činy, ak boli spáchané mimo jeho územia;  e) právny poriadok vykonávajúceho štátu poskytuje imunitu, ktorá znemožňuje výkon rozhodnutia;  f)rozhodnutie sa nariadilo fyzickej osobe, ktorá podľa právnych predpisov vykonávajúceho štátu kvôli svojmu veku nemohla byť trestne zodpovedná za činy, na ktoré sa vzťahovalo prijaté rozhodnutie;  g) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 dotknutá osoba v prípade písomného konania nebola v súlade s právom štátu pôvodu, osobne alebo prostredníctvom zástupcu príslušného podľa vnútroštátneho práva poučená o svojom práve podať opravný prostriedok a o lehotách na jeho podanie;  h) peňažná sankcia je nižšia než 70 EUR alebo ekvivalent tejto sumy;  i) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konanie, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve štátu pôvodu:  i) bola včas:  -buď osobne predvolaná a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania,  a  -informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,  alebo  ii)vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu , ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju skutočne obhajoval,  alebo  iii)po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:  -výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,  Alebo  -nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty;  j) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba sa po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť osobne prítomná na tomto konaní, výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok. | N |  | §: 12  O: 1-2 | 1. Súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii, ak 2. voči tej istej osobe pre ten istý skutok už bolo právoplatne rozhodnuté slovenským súdom, alebo ak súd má informáciu, že konanie vedené v niektorom členskom štáte proti tej istej osobe pre ten istý skutok sa právoplatne skončilo odsudzujúcim rozsudkom, ktorý bol už vykonaný, v súčasnosti sa vykonáva, alebo už nemôže byť vykonaný podľa právnych predpisov štátu, v ktorom bol vynesený, 3. skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 3 ods. 2, 3 a 5, 4. rozhodnutie o peňažnej sankcii sa týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, 5. rozhodnutie o peňažnej sankcii sa týka skutkov, ktoré boli spáchané mimo územia štátu pôvodu a právny poriadok Slovenskej republiky neumožňuje trestné stíhanie pre rovnaké skutky, ak boli spáchané mimo územia Slovenskej republiky, 6. povinný je osobou vyňatou z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní a súdu, [[1]](#footnote-2)) 7. osoba nie je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bolo vydané rozhodnutie o peňažnej sankcii, 8. výška uloženej peňažnej sankcie je nižšia ako 70 eur. 9. Uznanie a výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii súd odmietne aj vtedy, ak 10. rozhodnutie o peňažnej sankcii zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu, alebo ak vydané osvedčenie je neúplné a neobsahuje všetky údaje potrebné k vydaniu rozhodnutia o uznaní a výkone, 11. výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii je premlčaný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a na stíhanie trestného činu alebo iného deliktu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, 12. z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba nebola v súlade s právnym poriadkom štátu pôvodu osobne alebo prostredníctvom zástupcu oprávneného na jej zastupovanie, poučená o svojom práve podať opravný prostriedok a o lehotách na jeho podanie, 13. z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia o peňažnej sankcii, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s procesnými požiadavkami právneho poriadku štátu pôvodu 14. bola včas predvolaná, a tým informovaná o termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia o peňažnej sankcii, alebo sa jej inými prostriedkami doručili informácie o termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania, a informovaná o tom, že justičný orgán štátu pôvodu môže vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania, alebo 15. vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval, alebo 16. po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie o peňažnej sankcii a bola výslovne poučená o práve na opravný prostriedok, na ktorom má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožní opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktorý môže viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok v rámci príslušnej lehoty; 17. z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia o peňažnej sankcii, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba sa po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť osobne prítomná na tomto konaní, výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok, 18. z osvedčenia vyplývajú skutočnosti, ktoré vedú k dôvodnému podozreniu možného porušenia základných práv alebo základných právnych zásad zakotvených v článku 6 Zmluvy o Európskej únii v konaní, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia o peňažnej sankcii. | Ú |  |
| Č: 7  O: 3 | V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 písm. c), g), i) a j) sa príslušný orgán vykonávajúceho štátu skôr, než prijme rozhodnutie o úplnom alebo čiastočnom neuznaní alebo nevykonaní rozhodnutia, akýmkoľvek vhodným prostriedkom poradí s príslušným orgánom štátu pôvodu a prípadne ho požiada o bezodkladné poskytnutie potrebných informácií. | N |  | §: 12  O: 3 | Ak je daný dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa odseku 2, súd pred prijatím rozhodnutia o odmietnutí uznania a výkonu požiada justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko a v prípade potreby aj o bezodkladné zaslanie dodatočných informácií nevyhnutných pre svoje rozhodnutie. | Ú |  |
| Č: 8  O:1 | Ak sa stanoví, že rozhodnutie sa týka skutkov, ktoré neboli vykonané na území štátu pôvodu, vykonávajúci štát môže rozhodnúť o znížení vymáhanej peňažnej sankcie na najvyššiu sumu stanovenú za rovnaké skutky podľa vnútroštátneho práva vykonávajúceho štátu, ak spadajú do právomoci tohto štátu. | N |  | §: 13  O: 3 | Súd pri uznaní rozhodnutia o peňažnej sankcii ponechá v ňom uloženú peňažnú sankciu v nezmenenej výške. Ak rozhodnutie o peňažnej sankcii bolo vydané pre skutok, ktorý nebol spáchaný na území štátu pôvodu a je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky na konanie o danom skutku, súd zmení výšku uloženej peňažnej sankcie na najvyššiu možnú výmeru, ktorý by mohol uložiť, ak by v konaní o danom skutku rozhodoval. Súd nesmie pritom uložiť trest prísnejší, ako bol uložený v rozhodnutí o peňažnej sankcii. | Ú |  |
| Č: 8  O:2 | Príslušný orgán vykonávajúceho štátu prepočíta podľa potreby peňažnú sankciu do meny vykonávajúceho štátu vo výmennom kurze platnom v čase jej uloženia. | N |  | §: 19 | Ak je to v konaní podľa tohto zákona potrebné, súd vykoná prepočet peňažnej sankcie podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného Európskou centrálnou bankou ku dňu, kedy bolo rozhodnutie o peňažnej sankcii vydané; takto upravená výška peňažnej sankcie sa zaokrúhľuje na najbližší eurocent nadol. | Ú |  |
| Č: 9  O:1 | Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku a článok 10, vykonanie rozhodnutia sa spravuje právnym poriadkom vykonávajúceho štátu rovnakým spôsobom ako peňažná sankcia vykonávajúceho štátu. Orgány vykonávajúceho štátu sú príslušné rozhodovať o postupoch vykonania a určovať všetky s tým súvisiace opatrenia vrátane dôvodov pre ukončenie vykonania. | N |  | §: 9  O: 4  §: 23 | Súd príslušný podľa odsekov 2 a 3 rozhoduje o všetkých ďalších otázkach vykonávacieho konania.  Ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok. | Ú |  |
| Č: 9  O: 2 | V prípade, ak je odsúdená osoba schopná poskytnúť dôkaz o zaplatení celej sumy alebo jej časti v ktoromkoľvek štáte, príslušný orgán vykonávajúceho štátu sa poradí s príslušným orgánom štátu pôvodu spôsobom uvedeným v článku 7 ods.3. Každá časť peňažnej sankcie uhradená akýmkoľvek spôsobom v ktoromkoľvek štáte sa v plnej výške odpočíta od sumy, ktorá sa má vymáhať vo vykonávajúcom štáte. | N |  | §: 14  O: 1 | Ak povinný preukáže, že peňažnú sankciu úplne alebo čiastočne uhradil v inom členskom štáte, súd rozhodne o upustení od výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii alebo o výkone takéhoto rozhodnutia v zostávajúcej výške peňažnej čiastky. Pred rozhodnutím si súd vyžiada stanovisko justičného orgánu štátu pôvodu. | Ú |  |
| Č: 9  O: 3 | Peňažná sankcia uložená právnickej osobe sa vymáha aj vtedy, ak vykonávajúci štát neuznáva zásadu trestnej zodpovednosti právnických osôb. | n.a. |  |  |  | n.a. | Slovenská republika má zavedené trestnoprávne sankcie voči právnickým osobám - § 33 písm. f) a g) Trestného zákona. |
| Č: 10 | Ak nie je možné vykonať rozhodnutie, úplne alebo čiastočne, vykonávajúci štát môže uplatniť alternatívne sankcie vrátane trestu odňatia slobody, ak to v takýchto prípadoch povoľuje jeho právo a ak štát pôvodu umožnil uplatnenie takýchto alternatívnych sankcií v osvedčení uvedenom v článku 4.Prísnosť alternatívnej sankcie sa určí v súlade s právom vykonávajúceho štátu, nesmie však presiahnuť žiadnu najvyššiu úroveň uvedenú v osvedčení, ktoré zaslal štát pôvodu. | N |  | §: 13  O: 2 | (2) Ak rozhodnutím o peňažnej sankcii bola uložená peňažná sankcia podľa § 2 písm. b) prvého bodu, krajský súd vo svojom rozhodnutí rozhodne o uložení peňažného trestu; ak sa jedná o peňažnú sankciu uloženú týmto rozhodnutím právnickej osobe, krajský súd v svojom rozhodnutí rozhodne o uložení ochranného opatrenia zhabania peňažnej čiastky. Náhradný trest odňatia slobody za nevykonaný peňažný trest môže krajský súd uložiť len v prípade, ak justičný orgán štátu pôvodu v osvedčení takúto možnosť pripustil pričom trestná sadzba uloženého náhradného trestu nesmie presiahnuť hranicu, ktorá je v osvedčení týmto orgánom uvedená a zároveň hranicu trestnej sadzby náhradného trestu podľa Trestného zákona. | Ú |  |
| Č: 11  O: 1 | Štát pôvodu aj vykonávajúci štát môžu udeliť amnestiu alebo milosť. | N |  | §: 14  O: 2 | Súd nevykoná rozhodnutie o peňažnej sankcii, ak bola povinnému v Slovenskej republike udelená amnestia alebo milosť, alebo ak ho justičný orgán štátu pôvodu informoval, že v štáte pôvodu bola udelená amnestia, milosť alebo vydané iné rozhodnutie, opatrenie alebo skutočnosť, v dôsledku ktorých sa také rozhodnutie stalo nevykonateľným. | Ú |  |
| Č: 11  O: 2 | Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, len štát pôvodu môže rozhodnúť o žiadosti o preskúmanie rozhodnutia. | N |  | §: 21 | Na preskúmanie správnosti a zákonnosti rozhodnutia o peňažnej sankcii vydanom v Slovenskej republike sú príslušné súdy Slovenskej republiky. | Ú |  |
| Č:12  O:1 | Príslušný orgán štátu pôvodu bezodkladne informuje príslušný orgán vykonávajúceho štátu o každom rozhodnutí alebo opatrení, v ktorého dôsledku prestáva byť dané rozhodnutie vykonateľné alebo je stiahnuté z vykonávajúceho štátu z akéhokoľvek iného dôvodu. | N |  | §: 7  O: 1 | Súd bezodkladne informuje vykonávajúci justičný orgán o skutočnosti, že odsúdenému bola v Slovenskej republike udelená milosť alebo amnestia alebo o inom rozhodnutí, opatrení či inej skutočnosti, v dôsledku ktorej sa odovzdané rozhodnutie o peňažnej sankcii stalo úplne alebo čiastočne nevykonateľným vrátane skutočnosti, že povinný zaplatil celú alebo pomernú časť peňažnej sankcie uloženej rozhodnutím. | Ú |  |
| Č:12  O:2 | Vykonávajúci štát ukončí vykonanie rozhodnutia ihneď po tom, ako ho príslušný orgán štátu pôvodu informuje o tomto rozhodnutí alebo opatrení. | N |  | §: 14  O: 2 | Súd nevykoná rozhodnutie o peňažnej sankcii, ak bola povinnému v Slovenskej republike udelená amnestia alebo milosť, alebo ak ho justičný orgán štátu pôvodu informoval, že v štáte pôvodu bola udelená amnestia, milosť alebo vydané iné rozhodnutie, opatrenie alebo skutočnosť, v dôsledku ktorých sa také rozhodnutie stalo nevykonateľným. |  |  |
| Č: 13 | Finančné prostriedky získané z vykonania rozhodnutí pripadnú vykonávajúcemu štátu, pokiaľ sa štát pôvodu a vykonávajúci štát nedohodnú inak, najmä v prípadoch uvedených v článku 1 písm. b) v bode ii). | N |  | §: 18  O: 1  O: 2 | (1) Ak sa štát pôvodu a vykonávajúci štát nedohodnú inak, výnos z výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii pripadne vykonávajúcemu štátu.  (2) Dohodu v zmysle odseku 1 je za Slovenskú republiku oprávnené uzatvoriť ministerstvo; príslušný súd môže ministerstvu navrhnúť uzavretie takejto dohody najmä v prípadoch ak sa jedná o rozhodnutie o peňažnej sankcii, ktorým sa ukladá peňažná sankcia podľa § 2 písm. b) tretieho a štvrtého bodu. | Ú |  |
| Č: 14 | Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu pôvodu prostredníctvom akéhokoľvek prostriedku, ktorý vyhotovuje písomný záznam:  a)o zaslaní rozhodnutia príslušnému orgánu podľa článku 4 ods. 6;  b)o každom rozhodnutí odmietnuť uznanie a vykonanie rozhodnutia podľa článkov 7 alebo 20 ods. 3 spolu s dôvodmi tohto rozhodnutia;  c)o celkovom alebo čiastočnom nevykonaní rozhodnutia z dôvodov uvedených v článku 8, článku 9 ods. 1 a 2 a článku 11 ods. 1;  d) o vykonaní rozhodnutia ako náhle bolo ukončené;  e)o uplatnení alternatívnej sankcie podľa článku 10. | N |  | §: 9  O: 5  V:2  §: 15 | Ak je osvedčenie a rozhodnutie o peňažnej sankcii doručené justičným orgánom štátu pôvodu priamo súdu, ktorý nie je príslušný na jeho uznanie a výkon, súd postúpi vec ministerstvu o čom informuje justičný orgán štátu pôvodu.  Súd bez zbytočného odkladu informuje justičný orgán štátu pôvodu o   1. odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii z dôvodov podľa § 12 vrátane  uvedenia dôvodu odmietnutia, 2. nariadení výkonu náhradného trestu odňatia slobody podľa § 13 ods. 2, 3. znížení výmery peňažnej sankcie podľa § 13 ods. 3, 4. vykonaní rozhodnutia o peňažnej sankcii, 5. upustení od výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii podľa § 14 ods. 1, 6. nevykonaní rozhodnutia o peňažnej sankcii podľa § 14 ods. 2, 7. ďalších významných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na konanie o uznaní a výkone rozhodnutia o peňažnej sankcii. | Ú |  |
| Č: 15  O: 1 | Pokiaľ odsek 2 neustanovuje inak, štát pôvodu nesmie pokračovať vo výkone rozhodnutia zaslaného podľa článku 4. | N |  | §: 8  O: 1 | Po odovzdaní výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii do členského štátu podľa § 6 ods. 1 ho nemožno na území Slovenskej republiky vykonať. | Ú |  |
| Č: 15  O: 2 | Právo vykonať rozhodnutie sa vracia štátu pôvodu:  a)potom, čo ho vykonávajúci štát informoval o celkovom alebo čiastočnom nevykonaní, alebo odmietnutí vykonania rozhodnutia v prípade článku 7, s výnimkou článku 7 ods. 2 písm. a), v prípade článku 11 ods. 1 a v prípade článku 20 ods. 3, alebo  b)ak štát pôvodu informoval vykonávajúci štát o tom, že rozhodnutie bolo stiahnuté z vykonávajúceho štátu podľa článku 12 | N |  | §: 8  O: 2 | Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak uznanie a výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii bolo vo vykonávajúcom štáte odmietnuté, ak odsúdenému bola vo vykonávajúcom štáte udelená amnestia alebo milosť, alebo ak sa rozhodnutie o peňažnej sankcii stalo vo vykonávajúcom štáte úplne alebo čiastočne nevykonateľným z dôvodov podľa § 7 ods. 1. Vo výkone odovzdaného rozhodnutia však nemožno na území Slovenskej republiky pokračovať, ak dôvodom odmietnutia vo vykonávajúcom štáte bolo iné právoplatné rozhodnutie pre ten istý skutok proti tej istej osobe vydané vo vykonávajúcom štáte alebo v inom členskom štáte. | Ú |  |
| Č: 15  O: 3 | Ak po zaslaní rozhodnutia v súlade s článkom 4 obdrží orgán štátu pôvodu akúkoľvek peňažnú čiastku, ktorú odsúdená osoba zaplatila dobrovoľne vzhľadom na rozhodnutie, tento orgán bezodkladne informuje príslušný orgán vo vykonávajúcom štáte. Uplatní sa článok 9 ods. 2. | N |  | §: 7  O: 1  §: 14  O: 1 | Súd bezodkladne informuje vykonávajúci justičný orgán o skutočnosti, že odsúdenému bola v Slovenskej republike udelená milosť alebo amnestia alebo o inom rozhodnutí, opatrení či inej skutočnosti, v dôsledku ktorej sa odovzdané rozhodnutie o peňažnej sankcii stalo úplne alebo čiastočne nevykonateľným vrátane skutočnosti, že povinný zaplatil celú alebo pomernú časť peňažnej sankcie uloženej rozhodnutím.  Ak povinný preukáže, že peňažnú sankciu úplne alebo čiastočne uhradil v inom členskom štáte, súd rozhodne o upustení od výkonu rozhodnutia o peňažnej sankcii alebo o výkone takéhoto rozhodnutia v zostávajúcej výške peňažnej čiastky. Pred rozhodnutím si súd vyžiada stanovisko justičného orgánu štátu pôvodu. | Ú |  |
| Č: 16  O:1 | Osvedčenie, ktorého štandardné tlačivo je uvedené v prílohe, musí byť preložené do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov vykonávajúceho štátu. Ktorýkoľvek členský štát môže buď v čase prijatia tohto rámcového rozhodnutia, alebo neskôr vyhlásiť vo vyhlásení uloženom na Generálnom sekretariáte Rady, že bude akceptovať preklad do jedného alebo viacerých ďalších úradných jazykov inštitúcií Únie. | N |  | §: 17  O: 1-4 | (1) Osvedčenie sa zasiela vykonávajúcemu justičnému orgánu v úradnom jazyku vykonávajúceho štátu alebo v jednom z úradných jazykov tohto štátu; ak vykonávajúci štát svojím vyhlásením umožnil prijatie osvedčenia aj v inom jazyku, možno vyhotoviť preklad aj do iného jazyka.  (2) Osvedčenie adresované orgánom Slovenskej republiky možno k ďalšiemu konaniu prijať ak je vyhotovené v štátnom jazyku.  (3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa neuplatnia vo vzťahu k členským štátom, u ktorých je použitie jazykov pri vzájomnom styku orgánov v konaní podľa tohto zákona upravené na základe vzájomnosti vyhlásenej ministerstvom.  (4) Preklad rozhodnutia o peňažnej sankcii a ostatných písomností sa nevyžaduje. | Ú |  |
| Č: 16  O:2 | Výkon rozhodnutia sa môže pozastaviť na čas potrebný na získanie prekladu na náklady vykonávajúceho štátu. | D |  |  |  |  | Ustanovenie sa nepreberá, nakoľko preklad rozhodnutia o peňažnej sankcii sa v zmysle rámcového rozhodnutia nepožaduje, pričom všetky relevantné informácie potrebné k rozhodnutiu o uznaniu a výkonu sú obsiahnuté v osvedčení o vydaní rozhodnutia o peňažnej sankcii. |
| Č: 17 | Členské štáty si navzájom nenárokujú náhradu nákladov vyplývajúcich z uplatňovania tohto rámcového rozhodnutia. | N |  | §: 20 | Náklady, ktoré vznikli slovenskému orgánu v konaní podľa tohto zákona znáša Slovenská republika a uhradí orgán, ktorému vznikli. | Ú |  |
| Č: 18 | Toto rámcové rozhodnutie nebráni uplatňovaniu dvojstranných alebo viacstranných dohôd alebo dojednaní medzi členskými štátmi, pokiaľ tieto dohody alebo dojednania umožňujú rozšírenie predpisov tohto rámcového rozhodnutia a pomáhajú ďalej zjednodušiť alebo uľahčiť postupy vykonania peňažných sankcií. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 19 | Toto rámcové rozhodnutie sa uplatňuje na Gibraltár. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 20  O: 1 | Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia do 22. marca 2007. | n.a. |  | Čl. III | Tento zákon nadobúda účinnosť 1. augusta 2011. | n.a. |  |
| Č: 20  O: 2 | Každý členský štát môže na obdobie najviac 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rámcového rozhodnutia obmedziť jeho uplatňovanie na:  a)rozhodnutia uvedené v článku 1 písm. a) bod i) a iv); a/alebo  b) vo vzťahu k právnickým osobám, rozhodnutia súvisiace s konaním, za ktoré európsky nástroj stanovuje uplatňovanie zásady zodpovednosti právnických osôb.  Každý členský štát ktorý chce využiť tento odsek, oznámi na tento účel vyhlásenie Generálnemu tajomníkovi Rady po prijatí tohto rámcového rozhodnutia. Toto vyhlásenie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie. | D |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 20  O: 3 | Ak osvedčenie uvedené v článku 4vedie k domnienke možného porušenia základných práv alebo základných právnych zásad zakotvených v článku 6 zmluvy, každý členský štát môže namietať uznanie a výkon rozhodnutí. Uplatní sa postup uvedený v článku 7 ods. 3. | N |  | §: 12  O: 2  P: f | z osvedčenia vyplývajú skutočnosti, ktoré vedú k dôvodnému podozreniu možného porušenia základných práv alebo základných právnych zásad zakotvených v článku 6 Zmluvy o Európskej únii v konaní, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia o peňažnej sankcii. | Ú |  |
| Č: 20  O: 4 | Každý členský štát môže uplatniť zásadu vzájomnosti v súvislosti s ktorýmkoľvek členským štátom využijúc odsek 2. | D |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 20  O: 5 | Členské štáty zašlú Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenie ustanovení, ktorými transponujú do svojich vnútroštátnych právnych poriadkov povinnosti, ktoré sú im uložené týmto rámcovým rozhodnutím .Na základe správy, ktorú na základe týchto informácií pripraví Komisia, zhodnotí Rada do 22. marca 2008, do akej miery členské štáty dosiahli súlad s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia. | n.a. |  | §: 35  O: 7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | n.a. | Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov. |
| Č: 20  O: 6 | Generálny sekretariát Rady oznámi členským štátom a Komisii vyhlásenia urobené podľa článku 4 ods. 7 a článku 16. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 20  O: 7 | Bez toho, aby bol dotknutý článok 35 ods. 7 zmluvy, členský štát, ktorý opakovane pocítil ťažkosti alebo nedostatok spolupráce zo strany iného členského štátu pri vzájomnom uznaní a výkone rozhodnutí, ktoré sa nevyriešili dvojstrannými poradami, môže informovať Radu s cieľom zhodnotiť vykonávanie tohto rámcového rozhodnutia na úrovni členského štátu. | n.a. |  | §: 35  O: 7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | n.a. | Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov. |
| Č: 20  O: 8 | Každý členský štát, ktorý počas kalendárneho roka uplatnil odsek 3, informuje na začiatku nasledujúceho kalendárneho roka Radu a Komisii o prípadoch, v ktorých sa uplatnili dôvody odmietnutia uznania alebo vykonania rozhodnutia uvedené v tomto ustanovení. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| Č: 20  O: 9 | Do 7 rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rámcového rozhodnutia vypracuje Komisia na základe prijatých informácií správu spolu s podnetmi, ktoré môže považovať za vhodné. Na základe správy prehodnotí Rada tento článok s cieľom zvážiť, či sa má odsek 3 zachovať alebo nahradiť presnejším ustanovením. | n.a. |  |  |  | n.a |  |
| Č: 21 | Toto rámcové rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):  Č – článok  O – odsek  V – veta  P – písmeno (číslo) | V stĺpci (3):  N – bežná transpozícia  O – transpozícia s možnosťou voľby  D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)  n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):  Č – článok  § – paragraf  O – odsek  V – veta | V stĺpci (7):  Ú – úplná zhoda  Č – čiastočná zhoda  Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani čiast. ani úplná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti) |

1. ) § 8 Trestného poriadku. [↑](#footnote-ref-2)